

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

СИЛАБУС
вибіркової навчальної дисципліни
ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (ШВЕДСЬКА)

| | |
|------------------------------|--|
| Рівень вищої освіти | перший (бакалаврський) |
| Галузь знань | 01 Освіта / Педагогіка |
| Спеціальність | 014 Середня освіта. Мова і література (англійська) |
| Освітньо-професійна програма | Середня освіта. Англійська мова (на базі диплома молодшого спеціаліста) |
| Форма навчання | Денна, заочна |
| Курс | I-II (денна), I-II (заочна) |
| Семестр | II-III (денна), II-III (заочна) |

Силабус навчальної дисципліни «ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (ШВЕДСЬКА)» підготовки бакалавра, галузі знань 01 Освіта / Педагогіка, спеціальності 014 Середня освіта. Мова і література (англійська), за освітньо-професійною програмою Середня освіта. Англійської мови (на базі диплома молодшого спеціаліста).

Розробники: Біднюк Алла Вікторівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей; Калиновська Ірина Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри практики англійської мови.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей (протокол № 1 від 27 серпня 2020 р.).

Завідувач кафедри:



Троцюк А. М.

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
|---|--|--|
| Денна форма навчання | 01 Освіта / Педагогіка 014 Середня освіта. Мова і література (англійська) Середня освіта. Англійська мова Бакалавр(на базі диплома молодшого спеціаліста) | Вибіркова |
| Кількість годин/кредитів 240 год. / 8 кредитів | | Рік навчання 1-2 |
| | | Семестр 2-3-й |
| | | Лекції – |
| ІНДЗ: немає | | Практичні (семінарські) 120 год. Консультації 16 год. |
| | Самостійна робота 104 год. | |
| Мови навчання | шведська, українська | |
| | Форма контролю: залік | |

Таблиця 1а (заочна форма)

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень | Характеристика навчальної дисципліни |
|---|--|---|
| Заочна форма навчання | 01 Освіта / Педагогіка 014 Середня освіта. Мова і література (англійська) Середня освіта. Англійська мова Бакалавр(на базі диплома молодшого спеціаліста) | Вибіркова |
| Кількість годин/кредитів 240 год. / 8 кредитів | | Рік навчання 1-2 |
| | | Семестр 2-3-й |
| | | Лекції – |
| ІНДЗ: немає | | Практичні (семінарські) 34 год. Самостійна робота 174 год. Консультації 32 год. |
| | Форма контролю: залік | |
| Мови навчання | шведська, українська | |

II. Інформація про викладачів

| | |
|-------------------------------|---|
| Прізвище, ім'я та по батькові | Біднюк Алла Вікторівна, Калиновська Ірина Миколаївна |
| Науковий ступінь | кандидат філологічних наук |
| Вчене звання | доцент |
| Посада | доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, доцент кафедри практики англійської мови |
| Контактна інформація | моб. тел. +380(67)9002626; роб. тел. +380(332)799866 kalynovska@vnu.edu.ua |
| Дні занять | http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi |

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу

Навчальна дисципліна «Третя іноземна мова (шведська)» входить до вибіркових дисциплін загальної підготовки студентів-бакалаврів з першого по другий курс протягом двох семестрів.

Предметом курсу є усне та писемне мовлення, фонетичні, лексичні та граматичні особливості сучасної шведської мови, знання яких уможливилює розвиток загальних і фахових компетентностей студентів-бакалаврів.

2. Пререквізити

Вивчення «Третьої іноземної мови (шведської)» передбачає використання знань, набутих під час опанування дисциплін освітнього рівня «бакалавр», а саме: *основна іноземна мова (англійська); вступ до мовознавства*. До постреквізитів (дисциплін, для вивчення яких потрібні знання, уміння і навички, що здобуваються в процесі вивчення теоретичного курсу) належать *основна іноземна мова, друга іноземна мова (німецька / французька), теоретичний курс основної іноземної мови, загальне мовознавство, курсова робота з фаху*.

3. Мета і завдання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (шведська)» є формування у студентів іншомовної лінгвістичної компетенції, а також виховання позитивного ставлення до оволодіння мовою та культурою шведськомовного світу. *Завдання* навчальної дисципліни – розвиток умінь правильної вимови усіх звуків ізольовано та в потоці мовлення, розуміння всіх звуків при аудіюванні мовлення; засвоєння правил читання та орфографічних правил, вокабуляра, граматичних форм та структур; формування вмінь та навичок структурного оформлення мови в усній та писемній формах; сформувати у студентів різні види компетентностей, які потрібні для успішної самореалізації в подальшому навчанні і професійній діяльності.

4. Результати навчання (компетентності)

Відповідно до Стандарту вищої освіти України для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 869 від 20 червня 2019 р., кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях.

Загальні компетентності

ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного)

суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

Фахові компетентності

ФК1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

ФК13. Здатність володіти екстралінгвальною компетентністю, тобто знаннями про побут, традиції та звичаї, економічні й географічні особливості, а також основні історичні факти шведськомовних країн.

ФК14. Здатність здійснювати письмовий та усний переклад різножанрових текстів із дотриманням лексичної, граматичної, синтаксичної і стилістичної еквівалентності та функціональної адекватності.

Програмні результати навчання:

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, проявляти толерантне ставлення, цінувати і поважати різноманітність та мультикультурність тощо.

ПРН9. Характеризувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію, розуміти іншомовні соціокультурні реалії, знати й адекватно тлумачити різні зразки мовленнєвої поведінки.

ПРН10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН20. Усвідомлювати загальнолюдські й національні морально-духовні цінності для формування особистої відповідальної громадянської позиції і здатності діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики.

ПРН21. Забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну і стилістичну еквівалентність та функціональну адекватність у процесі письмового та усного перекладу різножанрових текстів.

5. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 2 (Денна форма)

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Практ. | Інд. | Сам. роб. | Конс. | Форма контролю / Бали |
|--|--------|--------|------|-----------|-------|-----------------------|
| I курс | | | | | | |
| 3М 1. Vi läser svenska. Introduktion. Samtalsledning på svenska. Pronomen. Artikel. Substantiv. Ordföld. | 30 | 16 | – | 22 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| 3М 2. Vardaglig rutin. Verb, Presens. Ordföld. Räkneord. | 30 | 14 | – | 24 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| 3М 3. Mina släktingar och deras yrken. Indefinit (obestämt) pronomen: NÅGON. | 30 | 16 | – | 22 | 2 | ДС, ТР / 10 |

| | | | | | | |
|---|------------|------------|---|------------|-----------|---------------|
| Negativt pronomen: INGEN. Verb, imperativ. Substantiv, plural. | | | | | | |
| 3M 4. Min våning. Min familj. Hushålls arbete. Substantiv, plural. Pronomen, objektform. Ordbildning, adverb. | 30 | 14 | – | 24 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульна контрольна робота 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульна контрольна робота 2 | | | | | | Т / 30 |
| Разом за семестр 2 | 120 | 60 | – | 52 | 8 | 100 |
| Разом за I курс | 120 | 60 | – | 52 | 8 | – |
| II курс | | | | | | |
| 3M 1. Vad gjorde ni igår? Verb, Preteritum. Pronomen. Räkneord. Ordföld. Tidsprepositioner. | 30 | 16 | – | 22 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 2. Jag har precis gjort. Verb, Perfekt, Pluskvamperfekt. Ordföld. Modala verb. | 30 | 14 | – | 24 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 3. Personbeskrivningar. Adjektivets komparation, superlativ. Modala hjälpverb. | 30 | 16 | – | 22 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 4. Mat. Räkneord. Ordföld. | 60 | 14 | – | 24 | 2 | ДС, ТР / 10 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульна контрольна робота 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульна контрольна робота 2 | | | | | | Т / 30 |
| Разом за семестр 3 | 120 | 60 | – | 52 | 8 | 100 |
| Разом за II курс | 120 | 60 | – | 52 | 8 | – |
| Усього | 240 | 120 | – | 104 | 16 | – |

Таблиця 2а (Заочна форма)

| Назви змістових модулів і тем | Усього | Практ. | Інд. | Сам. роб. | Конс. | Форма контролю / Бали |
|---|------------|-----------|------|-----------|-----------|-----------------------|
| I курс | | | | | | |
| 3M 1. Vi läser svenska. Introduktion. Samtalsledning på svenska. Pronomen. Artikel. Substantiv. Ordföld. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 2. Vardaglig rutin. Verb, Presens. Ordföld. Räkneord. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 3. Mina släktingar och deras yrken. Indefinit (obestämt) pronomen: NÅGON. Negativt pronomen: INGEN. Verb, imperativ. Substantiv, plural. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3M 4. Min våning. Min familj. Hushålls arbete. Substantiv, plural. Pronomen, objektform. Ordbildning, adverb. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульна контрольна робота 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульна контрольна робота 2 | | | | | | Т / 30 |
| Разом за семестр 2 | 120 | 16 | – | 88 | 16 | 100 |
| Разом за I курс | 120 | 16 | – | 88 | 16 | – |

| II курс | | | | | | |
|---|------------|-----------|---|------------|-----------|---------------|
| 3М 1. Vad gjorde ni igår? Verb, Preteritum. Pronomen. Räkneord. Ordföld. Tidsprepositioner. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3М 2. Jag har precis gjort. Verb, Perfekt, Pluskvamperfekt. Ordföld. Modala verb. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3М 3. Personbeskrivningar. Adjektivets komparation, superlativ. Modala hjälpverb. | 30 | 4 | – | 22 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| 3М 4. Mat. Räkneord. Ordföld. | 30 | 6 | – | 20 | 4 | ДС, ТР / 10 |
| Види підсумкових робіт | | | | | | Бал |
| Модульна контрольна робота 1 | | | | | | Т / 30 |
| Модульна контрольна робота 2 | | | | | | Т / 30 |
| Разом за семестр 3 | 120 | 18 | – | 86 | 16 | 100 |
| Разом за III курс | 120 | 18 | – | 86 | 16 | – |
| Усього | 240 | 34 | – | 174 | 32 | – |

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота включає опрацювання матеріалів лекцій, підготовку до семінарів, систематизацію вивченого для написання тематичних тестів, огляд основної й додаткової літератури, підготовку презентації.

Таблиця 3

| № з/п | Тема | Кількість годин |
|-------|---|-----------------|
| 1 | Läs, översätt och återberätta text en "Karin Lundberg" | 2 |
| 2 | Läs, översätt och återberätta texten "Under lektionen" Lär dig fonetiska och grammatiska regler. | 2 |
| 3 | Läs, översätt och återberätta text "På besök hos Uno Berg" | 2 |
| 4 | Genomför ett samtal om ditt hushållsarbete. Öva fonetiska och grammatiska kursmoment. | 2 |
| 5 | Läs, översätt och återberätta text "Viktor Ivanov berättar om sig själv" | 2 |
| 6 | Berätta om dig och din familj. | 2 |
| 7 | Beskriv din vanliga vardag. | 2 |
| 8 | Läs och översätt dialog "På väg till Köpenhamn" | 2 |
| 9 | Läs, översätt och återberätta texten "Var jobbar de?" Inlär benämningar på yrken. Fullgör textrelaterade lexiko-grammatiska övningar. | 2 |
| 10 | Läs och översätt texten "Hur man tackar". Lyssna på texten och träna uttalet. Skapa en egen dialog, där man tackar för någonting, | 2 |
| 11 | Läs, översätt texten "Ann, Varuhusdirektör". Lyssna på texten och träna uttalet. Genomför en intervju med Ann, baserat på texten. | 2 |
| 12 | Gå genom texten "Min arbetsdag". Lyssna på texten och träna uttalet. Översätt den. Skapa en liknande text om din arbetsdag. Fullgör textrelaterade lexiko-grammatiska övningar. | 2 |

V. Політика оцінювання

При вивченні навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (шведська)» студент-бакалавр відвідує практичні заняття, готується до них, пише тематичні модульні контрольні роботи. Ці види діяльності оцінюються балами, розподіл яких описано у *таблиці 2* (денна форма) та *таблиці 2а* (заочна форма).

У разі відсутності на практичному занятті студент самостійно проходить пропущену тему і може звернутися за консультацією до викладача. Матеріал пропущеного заняття студент може здати на наступному або прикінцевому занятті, а також написати пропущену тематичну модульну контрольну роботу. Рівень знань студента оцінюється за результатами його роботи.

У силабусі керуємося *Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів*: https://ed.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/11_Polozh_pro_otzin_%D0%A0%D0%B5%D0%B4_%D1%80%D0%B5%D0%B4.pdf

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Письмові роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модулів відбувається за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний лист, академічна мобільність тощо).

Політика щодо академічної доброчесності. В академічній діяльності керуємося *Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки* (див. <https://ra.vnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/11/Kodeks-akademichnoyi-dobrochesnosti.pdf>). Списування під час тестування заборонено (у т. ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час підготовки практичних завдань. Студенти зобов'язуються: складати всі проміжні та фінальні завдання самостійно без допомоги сторонніх осіб; надавати для оцінювання лише результати власної роботи; не публікувати в груповому чаті та на форумах електронного курсу питання та відповіді на них, що використовуються в межах курсу для оцінювання знань студентів; не вдаватися до кроків, що можуть нечесно покращити результати чи погіршити/покращити результати інших студентів.

Політика щодо відвідування. Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, локдаун, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбуватись тільки в дистанційній формі на платформі за погодженням із керівником курсу (за наявності погодженого індивідуального плану).

Політика щодо визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті. Згідно з ПОЛОЖЕННЯМ про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2021-02/Polozhennia_%20vyznannia_rezultativ_navchannia_formalnoi.pdf) студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній,

неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Для цього потрібно звернутися із заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації Університету з проханням про визнання результатів навчання, набутих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті. Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачені цим силабусом.

VI. Підсумковий контроль

Рівень знань студента за поточний і модульний контроль оцінюється в балах, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Формою підсумкового контролю є *залік*. Підсумковий контроль проводиться згідно розкладу. Підсумкова оцінка заноситься в журнал і залікову відомість.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може здати чи перездати якусь тему або написати підсумковий тест. Максимальна кількість балів за два змістових модулі поточного контролю семестру – 40. Максимальна кількість балів за дві модульних контрольних роботи – 60.

VII. Шкала оцінювання

| Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності | Оцінка |
|--|--------------|
| 90 – 100 | Відмінно |
| 82 – 89 | Дуже добре |
| 75 – 81 | Добре |
| 67 – 74 | Задовільно |
| 60 – 66 | Достатньо |
| 1 – 59 | Незадовільно |

VIII. Рекомендована література

1. Fasth C., Kannermark A. *Form i fokus. Övningsbok i svensk grammatik. Del A.* Malmö: Folkuniversitetets förlag, 1996. 263 s.
2. Fasth C., Kannermark A. *Form i fokus. Övningsbok i svensk grammatik. Del B.* Malmö: Folkuniversitetets förlag, 1996. 263 s.
3. Nyborg R., Petterson N., Holm B. *Svenska utifrån. Lärobok i svenska.* Uppsala: Svenska institutet, 2001. 214 s.
4. Kalmström K. *Svenska utifrån. Övningar, del 1.* Uppsala: Svenska institutet, 2001. 60 s.
5. Kalmström K. *Svenska utifrån. Övningar, del 2.* Uppsala: Svenska institutet, 2001. 68 s.
6. Ефремова В. В. Шведско-русский и русско-шведский словарь. М., 1999. 912 с.

7. Жукова Н. И. Шведский без репетитора. СПб., 2004. 320 с.
8. Погодина Н. Е. Шведский язык. Практический курс. М., 1999. 296 с.